



CHEC 中国港湾工程有限责任公司
CHINA HARBOUR ENGINEERING COMPANY LTD.

“一带一路” 开放合作 携手同心共享未来

“The Belt & Road” Embracing Openness and
Cooperation, Work Together for Common Development and
A Shared Future



林懿翀 Lin Yichong

2019.5.8



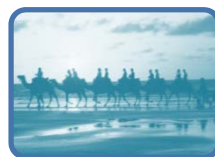
一、中国港湾发展概况

CHEC Development Profile



二、产业引领升级发展

Industry Leading the Way in Upgrading Development



三、高质量推动“一带一路”建设

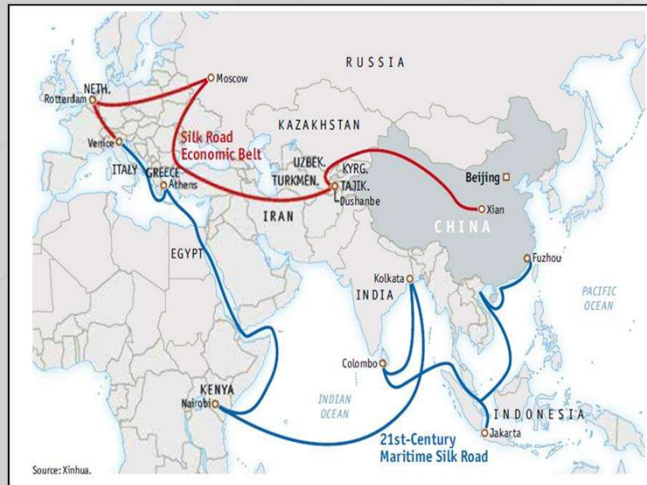
High Quality Development & Promotion of Construction of "One Belt And One Road"

一、中国港湾发展概况 CHEC Development Profile

- ◆ 中国港湾工程有限责任公司（CHEC）成立于上世纪80年代，是世界500强企业中国交通建设股份有限公司（CCCC）的子公司，代表中国交建开拓海外市场，目前在世界各地设有90多个分（子）公司和办事处，业务涵盖100多个国家和地区，在建项目合同额超过300亿美元，全球从业人员超过15000人。
- ◆ China Harbour Engineering Company Limited (CHEC) was established in the 1980s. As a subsidiary of China Communications Construction Company Ltd. (CCCC), a Global Fortune 500 company, it explores the overseas market on behalf of CCCC. At present, CHEC's more than 90 branches (subsidiaries) and representative offices around the world conduct business in over 100 countries and regions with more than 15,000 employees undertaking hundreds of international projects whose total contract amount is over USD30 billion.



一、中国港湾发展概况 CHEC Development Profile



- ◆ 中国港湾以港口业务起家，建设了国内90%以上的内河和沿海港口，积累了丰富的技术经验。
- ◆ “一带一路”倡议提出以来，中国港湾主动将中国强大的港口建设服务能力，与沿线国家发展改善港口设施的迫切需求相结合，先后建设了斯里兰卡汉班托塔港、卡塔尔多哈新港、以色列阿什杜德港、科特迪瓦阿比让港、喀麦隆克里比港等一大批世界知名港口工程，取得了骄人的发展成绩。
- ◆ CHEC started out as a port business operator. CHEC built more than 90% of China's inland and coastal ports.
- ◆ Since the Belt and Road Initiative has been proposed, CHEC has taken the initiative to combine China's strong port construction service capacity with the urgent needs of developing and improving port facilities in countries along the Belt and Road. It has successively built a large number of world-renowned projects.



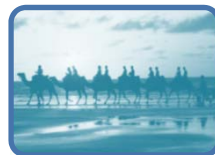
一、中国港湾发展概况

CHEC Development Profile



二、产业引领升级发展

Industry Leading the Way in Upgrading Development



三、高质量推动“一带一路”建设

High Quality Development & Promotion of Construction of "One Belt And One Road"

二、产业引领升级发展 Industry Leading

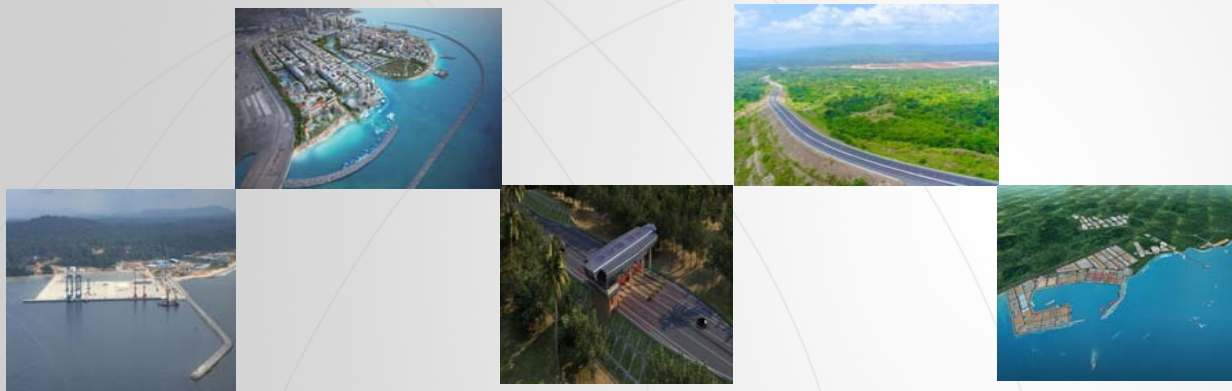


- ◆ 当前，可持续发展理念引领全球港口产业方向，投建营一体化正成为国际港口业务发展趋势。面对新形势，中国港湾提出了“产业引领”的发展思路，从承包商向投资商、运营商、服务商转型。
- ◆ At present, the concept of sustainable development is guiding the development of global port industry, and integration of investment, construction and operation is becoming the development trend of international port business. Facing the new situation, CHEC has put forward an industry-based development idea, and is transforming from a contractor to an investor, operator and service provider.

二、产业引领升级发展 Industry Leading



- ◆ 在港口产业领域，中国港湾在保持传统EPC业务优势的基础上，全力打造和提升国际港口全价值链一体化服务能力，既向产业链前端突破，将建设与规划、技术、资金等要素相整合，又向产业链后端扩展，将港口投资建设与资产管理运营相结合，积极为全球客户提供港口一体化解决方案。
- ◆ In the field of port industry, on the basis of maintaining the advantages of traditional EPC business, CHEC has made every effort to build and enhance the integrated service capability of international ports in the full value chain, actively providing integrated port solutions to global customers.





“一带一路”企业家大会签署特许经营协议
Signing the Concession Agreement



尼日利亚莱基港项目效果图
Effect Drawing

- ◆ 在尼日利亚，中国港湾正在建设的莱基港，采用BOOT模式（建设—拥有一经营—转让），总投资约11亿美元，特许经营期45年，投产后将成为西非地区最大的深水港之一。同时，该项目紧邻尼日利亚莱基自贸区，这种典型的“前港后园”模式，既能为港口运营提供支撑，也有助于打造以出口为导向的经济特区，对推动尼日利亚经济增长具有重要意义。
- ◆ The Lekki Port in Nigeria is under construction by CHEC in BOOT mode (Build—Own—Operate—Transfer) with a total investment of about USD 1.1 billion for a designed throughput of 1.2 million TEUs in a period of 45-year franchise operation. Lekki Port will become one of the largest deepwater ports in West Africa.



- ◆ 在喀麦隆，中国港湾建设了该国规模最大的港口克里比深水港，并通过与发达国家企业共同开发第三国市场的创新方式，和法国达飞、博洛雷组成联营体，获得克里比深水港25年的运营权。中国港湾还深度参与克里比港区发展规划，建设了相关的配套道路，并与当地政府签署了克里比物流园区投资合作框架协议。这对释放港口腹地发展潜力，推动区域经济社会发展具有积极意义。
- ◆ In Cameroon, CHEC has built Kribi Deepwater Port, the largest port in the country. Through innovative ways to jointly develop the third country market with enterprises from developed countries, CHEC has established a joint venture with CMA-CGM and Bollore to obtain the 25-year operation right of Kribi Deepwater Port. This is of positive significance for releasing port hinterland's development potential and promoting regional economic and social development.



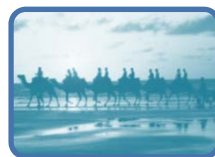
一、中国港湾发展概况

CHEC Development Profile



二、产业引领升级发展

Industry Leading the Way in Upgrading Development



三、高质量推动“一带一路”建设

High Quality Development & Promotion of Construction of "One Belt And One Road"

三、高质量推动“一带一路”建设 Construction of "One Belt And One Road"



- ◆ 共建“一带一路”，顺应经济全球化的历史潮流，顺应全球治理体系变革的时代要求，顺应各国人民过上更好日子的强烈愿望。面向未来，我们要聚焦重点、深耕细作，共同绘制精谨细腻的“工笔画”，推动共建“一带一路”沿着高质量发展方向不断前进。
- ◆ Facing the future, we should focus on the key points, work hard and carefully, draw exquisite "meticulous paintings" together, and push forward the joint construction of "the Belt and Road Initiative" along the direction of high-quality development.

——2019年4月26日，国家主席习近平主席在第二届“一带一路”国际合作高峰论坛上的重要讲话





三、高质量推动“一带一路”建设 Construction of "One Belt And One Road"



- ◆ 我们愿为全球客户提供优质的港口全产业链一体化服务。为提升港口全价值链服务能力，我们成立了中国港口投资公司。未来，我们将充分发挥这一平台优势，整合全球顶尖资源，为世界各国客户提供涵盖港口投融资、规划建设、管理运营的优质一体化服务。
- ◆ We have established China Port Investment Company and provide the customers all over the world with high-quality integrated services.

三、高质量推动“一带一路”建设 Construction of "One Belt And One Road"



- ◆ 我们将聚焦“港口+城市”主题，做区域经济发展的深度参与者和积极推动者。港口兴则城市兴，港口兴则经济兴。未来，我们会积极输出中国改革开放过程中港口经济发展的成功经验，大力推广“港城”、“港园”模式，为业务所在国打造更多港口经济发展新引擎。
- ◆ We will further participate in and actively promote regional economic development with focused attention to “ports plus cities” . and create more new engines for port economic development in the countries where we operate.



三、高质量推动“一带一路”建设 Construction of "One Belt And One Road"



- ◆ 我们愿与全球港航同业开展务实合作，建立产业联盟，实现互利共赢。我们愿进一步扩大“朋友圈”的范围，与更多优秀企业建立全方位的“产业联盟”，共同开发市场、共同培育产业、共同分享利益，实现共同发展。
- ◆ We are ready to carry out practical cooperation with our global shipping counterparts to establish industrial alliances and achieve mutual benefit and win-win result.



三、高质量推动“一带一路”建设 Construction of "One Belt And One Road"



成立教育基金、捐建学校及孤儿院，为非洲国家培养专业工程人才
Founded education fund to sponsor professional technicians in African countries to study in China, such as Sudan, Angola, Congo etc.

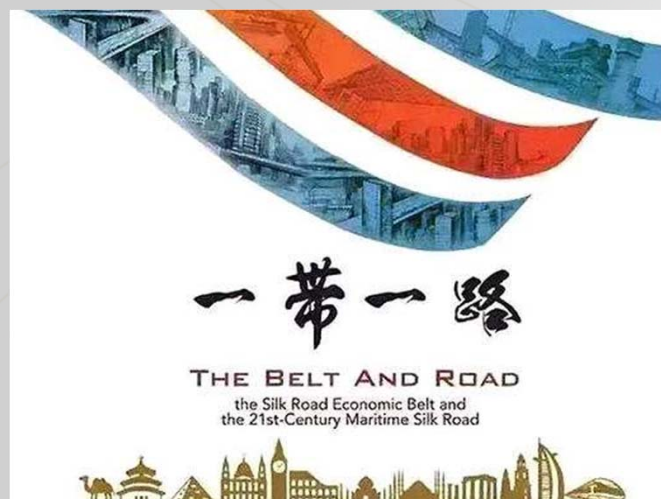


中国港湾邀请中国驻喀医疗队到项目现场为当地员工和周边居民进行义诊
In Cameroon, CHEC invited the Chinese medical team to the project site for the local staff and the surrounding residents to conduct a free clinic.

- ◆ 我们愿帮助业务所在国培养更多港航专业人才，为国际港航事业发展作出积极贡献。我们在为全球客户提供优质产品和服务的同时，将认真履行企业社会责任，通过设立奖学金、资助留学生、支持科学研究等多种方式，帮助业务所在国培养优秀的港航人才，践行“感知责任、优质回报、合作共赢”的企业核心价值观。

- ◆ We will earnestly fulfill our corporate social responsibility and implement the core values of "perceived responsibility, high-quality returns and win-win cooperation"

三、高质量推动“一带一路”建设 Construction of "One Belt And One Road"



- ◆ 一枝独秀不是春 百花齐放春满园。
世界经济繁荣离不开全球港航业的发展，而这需要我们在场的各位共同努力。中国港湾将秉承“共商、共建、共享”理念，愿与世界港航同业共同携手，密切合作，推动“一带一路”倡议深入落地，共同创造全球港航业更加灿烂的明天！
- ◆ CHEC will work closely with the shipping industry in the world to further develop the Belt and Road Initiative program and jointly create a brighter future for the global shipping industry in accordance with the concept of "shared decision-making, shared construction and shared benefits".



THANKS!